Mode d'emploi pour les utilisateurs du mécanisme pour porte de garage automatique

TM 60
TS 75
TS 100

Veuillez lire ce mode d'emploi avant de commencer à utiliser le mécanisme d'ouverture automatique de votre porte de garage. Veuillez obligatoirement suivre les indications de sécurité qu'il contient !

Numéro de série du mécanisme (veuillez remplir):

(Le numéro de série se trouve à la face externe de votre mécanisme de porte)

Vérification finale par :

(le numéro désigne le contrôleur final)

CE

Français

Indications de sécurité importantes pour les utilisateurs

ATTENTION: CES INSTRUCTIONS QUI SERVENT À LA SÉCURITÉ DES PERSONNES DOIVENT ÊTRE OBLIGATOIREMENT SUIVIES ! Conservez absolument ce mode d'emploi !

Votre mécanisme de porte de garage correspond aux standards de sécurité les plus récents et assure la plus grande sécurité possible. Si vous respectez les directives de sécurité ci-dessous et les suivez vous pourrez bénéficier d'une utilisation sans problèmes durant une longue durée :

- Un mécanisme de porte de garage n'est pas un jouet – ne permettez pas à vos enfants, de jouer avec. Tenez la commande à distance hors de la portée de vos enfants !

- N'utilisez l'émetteur radio que si vous pouvez voir la porte! Si la porte n'est pas visible il se pourrait faire que vous la fermiez involontairement justement au moment où un véhicule ou une personne passe par la porte!

- Rangez l'émetteur de telle manière qu'il soit impossible de l'actionner involontairement! Des objets mobiles qui traînent peuvent tout autant causer un actionnement involontaire de l'émetteur que le fait de le mettre dans la poche de pantalon. Déposer toujours l'émetteur les touches de commande tournées vers le haut.

- Déposer toujours l'émetteur lorsque vous passez par la prote de telle manière que personne en puisse l'actionner et qu'un actionnement involontaire soit exclu! La porte de garage se trouve au-dessus du toit de la voiture lorsque vous entrez ou sortez – vous ne remarquerez donc pas si elle se mobilise.

- Gardez votre porte de garage en vue durant que vous actionnez le mécanisme et maintenez les personnes à distance de la porte jusqu'à ce que celle-ci soit complètement fermée!

- Ne déposez aucun objet dans le domaine de déplacement de la porte! Les bicyclettes et autres objets qui ne sont déposés que pour un instant peuvent être endommagés lorsque un utilisateur inattentif met le mécanisme en mouvement.

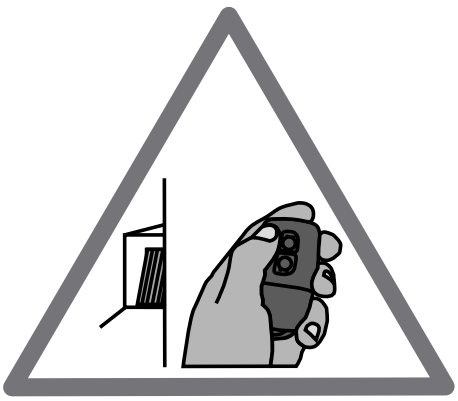
- Actionnez le bouton d'arrêt d'urgence lorsque la porte est ouverte, seulement lorsque cela est inévitable – la porte peut se refermer brusquement de manière inattendue, si les ressorts sont fatigués ou rompus! Avant d'actionner le bouton d'arrêt d'urgence lorsque la porte est ouverte il faut veiller à ce que ni personnes, ni objets, ne se trouvent dans le domaine de la porte.

- Vérifier régulièrement si l'installation ne comporte pas de déformations ni de dommages

- Vérifiez chaque mois la marche arrière automatique lorsque la port ente en contact avec un obstacle placé à 40mm de hauteur au-dessus du sol. Contrôlez la fonction après chaque modification effectuée sur l'installation montée !

- En cas de défaut du guidage il faut en informer le spécialiste. Les réparations ne doivent être effectuées que par le spécialiste!

L'ampoule électrique est changée en ôtant le couvercle situé à la face avant. Retirez la prise de courant, avant d'ôter le couvercle de la lampe !



Le mécanisme ne doit être ouvert que par le spécialiste !

Utilisation du mécanisme

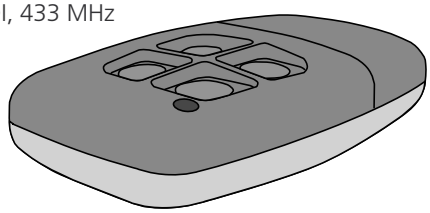
Différentes commandes sont disponibles pour utiliser votre mécanisme de porte.

En série:
- une radiocommande portable MIDI
- un bouton poussoir mural

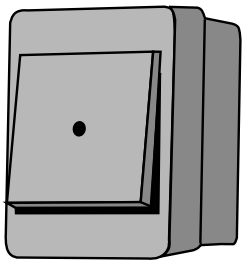
En option:
- un interrupteur à clef
- une radiocommande portable MINI
- une serrure à code
- d'autres commandes de fabricants extérieurs (par exemple systèmes d'accès sans contact)

Ces commandes peuvent être utilisées parallèlement.

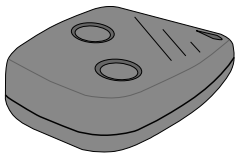
Radiocommande portable à quatre canaux MIDI, 433 MHz (en série)



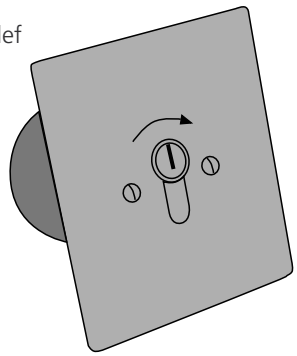
Bouton poussoir mural, IP 44 (en série)



Radiocommande portable à deux canaux MINI, 433 MHz (en option)



Interrupteur à clef (en option)



Utilisation

Le mécanisme suit la séquence d'utilisation ouvrir -STOPP- fermer - ce principe de fonctionnement vaut indépendamment du système de commande utilisé. En partant d'une porte fermée cela signifie :

Première actionnement de la touche: La porte se meut en direction de l'ouverture
Deuxième actionnement de la touche: La porte est arrêtée
Troisième actionnement de la touche: La porte est se meut en direction de la fermeture
Quatrième actionnement de la touche: La porte est arrêtée
Cinquième actionnement de la touche: La porte se meut en direction de l'ouverture
etc..

L'arrêt du mécanisme au cours d'un déplacement n'est en règle générale nécessaire que si vous voyez qu'un obstacle se trouve dans le domaine e la porte.

En cas de déplacement sans obstacle le mécanisme s'arrête de lui même aussitôt que la porte est complètement ouverte ou complètement fermée.

Respectez obligatoirement les indications de sécurité pour l'utilisation de la page 2.

Le mécanisme reconnaît un obstacle par le contact – la port bute brièvement sur l'obstacle et rebrousse ensuite chemin pour libérer l'obstacle. Selon la manière dont le bord inférieur de la porte est constitué de petits dommages peuvent être causés au niveau de l'obstacle (ou au niveau d'un véhicule des égratignures de la peinture).

Par un dispositif de sécurité sans contact, comme par exemple une barrière photoélectrique (en option), le mécanisme s'arrête aussitôt que l'obstacle se trouve sur le trajet du rayon lumineux Si le portail est ouvert, le mécanisme en se met en mouvement en direction de la fermeture que lorsque l'obstacle a quitté le trajet du rayon lumineux. Par des dispositifs de sécurité sans contact, les dommages sont en général évités.

Radiocommande

Informations générales
En série votre mécanisme est équipé d'une radiocommande sur 433 MHz AM. Le codage s'effectue par des codes roulants, cela signifie que après chaque actionnement le récepteur et l'émetteurs se fixent l'un avec l'autre un nouveau code – la radiocommande dispose pour cela de billions de codes différents. La détermination des codes se fait de manière complètement automatique et ne peut pas être influencée par l'utilisateur.

Vous reconnaissez au niveau de l'émetteur portable si votre mécanisme est équipé de la radiocommande standard. Dans la version de série vous recevez une radiocommande à quatre canaux MIDI, en option une radiocommande MINI à 2 canaux est disponible. Les deux émetteurs sont représentés ci-contre.

Si votre installation a été livrée avec une autre radiocommande, vous trouverez les informations concernant son maniement et l'initialisation dans le mode d'emploi du fabricant de votre radiocommande.

Initialisation de l'émetteur portable et du récepteur
Pour pouvoir utiliser votre émetteur portable il faut que celui-ci soit tout d'abord enregistré par le récepteur (=initialisé). On ne peut initialiser qu'une même touche sur toutes les radiocommandes.

Programmation du premier émetteur de commande manuelle

La programmation de la première commande manuelle doit se faire directement par l'électronique principale :

1. Appuyer la touche LERN/LEARN de l'électronique principale pendant env. 3 secondes. Relâcher la touche dès que l'éclairage de l'entraînement commence à clignoter.

2. Appuyer brièvement sur la touche de l'émetteur par laquelle doit être commandé l'entraînement. L'éclairage de l'entraînement cesse de clignoter et l'émetteur manuel est alors programmé. Il peut être utilisé.

Apprentissage d'autres émetteurs
D'autres émetteurs manuels peuvent être enregistrés dans le récepteur, soit comme décrit ci-dessus, soit par apprentissage à distance. L'apprentissage à distance se fait comme suit :

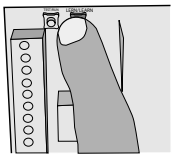
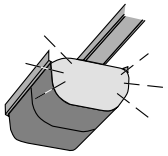
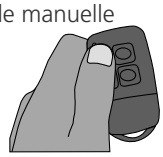
1. La porte de garage doit être fermée.

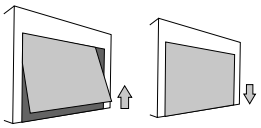
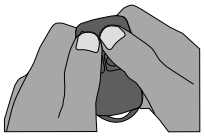
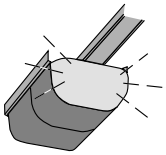
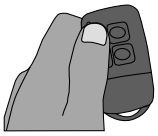
2. Avec la commande manuelle, entrebâillez la porte et refermez-la

3. Après fermeture, il vous reste 10 secondes pour appuyer sur la touche de l'émetteur à programmer avec laquelle l'entraînement doit être commandé

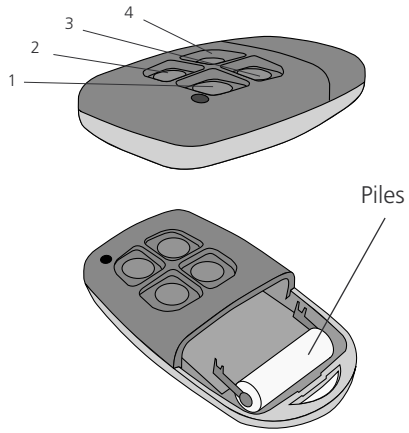
L'apprentissage du nouvel émetteur est maintenant effectué

Effacement d'un émetteur manuel déjà programmé
Appuyer pendant env. 15 secondes la touche LERN/LEARN. L'éclairage de l'entraînement et la diode rouge «DIAG» commencent à clignoter après 3 secondes. Puis la diode rouge «DIAG» reste allumée en permanence pendant encore 10 secondes. Vous pouvez alors relâcher la touche LERN/LEARN. Tous les émetteurs manuels déjà mémorisés sont alors effacés de la mémoire.

Brève description : programmer le premier émetteur manuel	
1.) appuyer pendant env. 3 sec. la touche LERN/LEARN de l'électronique principale 	L'éclairage de l'entraînement commence à clignoter – lâcher la touche LERN/LEARN 
2.) appuyer sur une des touches au choix de la commande manuelle 	L'éclairage de l'entraînement cesse de clignoter – la commande manuelle est programmée

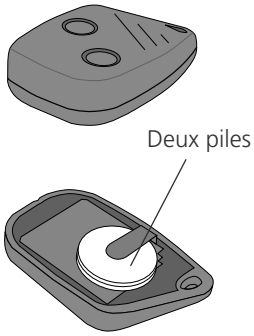
Brève description : programmer d'autres émetteurs à distance	
Anm.: Zusätzliche Handsender können entweder wie der erste Sender gelernt werden, oder nach untenstehend beschriebener Fernlernung:	
1.) Ouvrir la porte de garage d'env. 50 cm et la refermer 	Après fermeture, il vous reste 10 secondes pour effectuer la deuxième manœuvre
2.) appuyer pendant 3 secondes les touches 1+2 d'un émetteur déjà programmé. 	L'éclairage de l'entraînement commence à clignoter – relâcher les touches de l'émetteur 
3.) appuyer la touche désirée sur le nouvel émetteur manuel 	l'éclairage de l'entraînement cesse de clignoter ; le nouvel émetteur manuel est maintenant programmé.

Émetteur portable à 4 canaux MIDI-
433 MHz, code roulant



Types de piles utilisables A23, 23A, 23L, EL12, VR 22 et MN 21
Tension d'alimentation: 12V
Les piles usées doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales !

Émetteur portable à 2 canaux MINI (en option),
433 MHz, code roulant



2 piles du type CR1616 ou. DL1616 sont nécessaires.
Tension d'alimentation: 2*3V (=6V)
Les piles usées doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales !

Portée des ondes radio

Votre mécanisme de porte est équipé en série d'une installation de radiocommande de grande qualité, qui garantit une grande pénétration!

Toutefois l'installation de commande radio est le composant le plus dépendant de l'environnement
de votre mécanisme de porte. Avec notre radiocommande standard vous pouvez dans un environnement sans parasitage atteindre des portées de plus de 100 mètres. Dans des situations ayant une activité radio dense et une grande densité de constructions la portée sera en général d'env. 50 mètres.

Les facteurs influençant la portée sont :

- Des piles faibles dans l'émetteur portable
Dans le cas où la portée diminue continuellement vous devriez tout d'abord changer les piles de l'émetteur portable. Plus les piles sont faibles, plus la portée est courte.

- Le type de construction du garage
Dans un garage en béton armé vous obtiendrez une portée moindre que dans un garage maçonné. Plus il y d'acier dans les murs plus faible sera la pénétration des ondes radio

- les activités radio dans les environs
Les antennes radio et de télévision ainsi que les activité de radiocommunication par canal banalisé
ont une influence négative sur la portée. Ce qui est typique des parasites de radiocommunication par canal banalisé ce sont les diminutions de la portée irrégulières (limitées dans le temps).

- les transformateurs et lignes de haute tension
Dans les environs immédiats des diminutions de la portée peuvent apparaître.

- Les installation de baby-phones anciennes
En particulier, les installation de baby-phones anciennes qui travaillent par l'intermédiaire du réseau peuvent influencer la portée. Ces installation émettent des signaux forts par le réseau électrique de la maison, qui sont transmis par la prise de courant à d'autres appareils de la maison. Ce „courant perturbé" peut diminuer la disponibilité de réception du mécanisme de porte.

Utilisation par des systèmes de HomeLink®

De plus en plus souvent des véhicules sont équipés en usine d'une command à distance intégrée
pour mécanismes de porte (= système de HomeLink®). La radiocommande portable 433 MHz livrée en série avec le mécanisme de porte comportant un code roulant est compatible avec un système de HomeLink® à compter de la fin de l'année 2002 / début de l'année 2003, cela signifie que les commandes à distance intégrées dans les véhicules peuvent être utilisées. Les informations concernant l'initialisation du HomeLink® sont à prendre dans la documentation du véhicule.
Remarque: HomeLink® apprend le code de la radiocommande potable du mécanisme de porte – c'est la raison pour laquelle la radiocommande doit en tous cas être initialisée à partir du mécanisme de porte avant l'initialisation du HomeLink® !

Lorsqu'un problème se présent .....

Lorsqu'un problème se présent le lus souvent il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement du mécanisme mais d'une modification des influences de l'environnement.

Votre mécanisme de port est équipé d'un dynamomètre automatique. Durant l'installation le mécanisme „apprend" de quelle force il a besoin pour ouvrir ou fermer la porte.
Des modifications liées aux conditions climatiques dans le comportement de la mobilité de votre porte (par exemple une déformation de la porte par la chaleur ou le froid) n'influenceront pas le fonctionnement de votre mécanisme.
Aux modifications lentes liées à l'usure normale de la porte, le mécanisme s'adapte également automatiquement.

Des modifications brutales de la porte sont toutefois enregistrées par le mécanisme
- et le mécanisme se comporte comme pour une modification liée à un obstacle. Dans la direction de fonctionnement fermer cela signifie, que le mécanisme s'arrête et rebrousse chemin en direction
ouvrir (pour libérer un obstacle supposé). Dans la direction de fonctionnement ouvrir cela signifie, que le mécanisme s'arrête et rebrousse chemin sur au moins 1 cm en direction FERMER.
En mode Soft-Stopp FERMER cela signifie, que le mécanisme s'arrête et rebrousse chemin en direction ouvrir – La porte est alors toujours un peu ouverte.

Les modifications brutales sont en général:
- le fait qu'un ressort de la porte saute; ce fait peu ne pas être reconnu tout de suite surtout si la porte comporte un revêtement.
- dégât mécanique au niveau de la porte (par exemple lorsqu'elle a été percutée par un véhicule)
- mise en place d'un nouveau remplissage de la porte sur la porte existante (=augmentation du poids de la porte)

Dans tous ces cas la porte a besoin d'un service de maintenance – avertissez votre installateur.

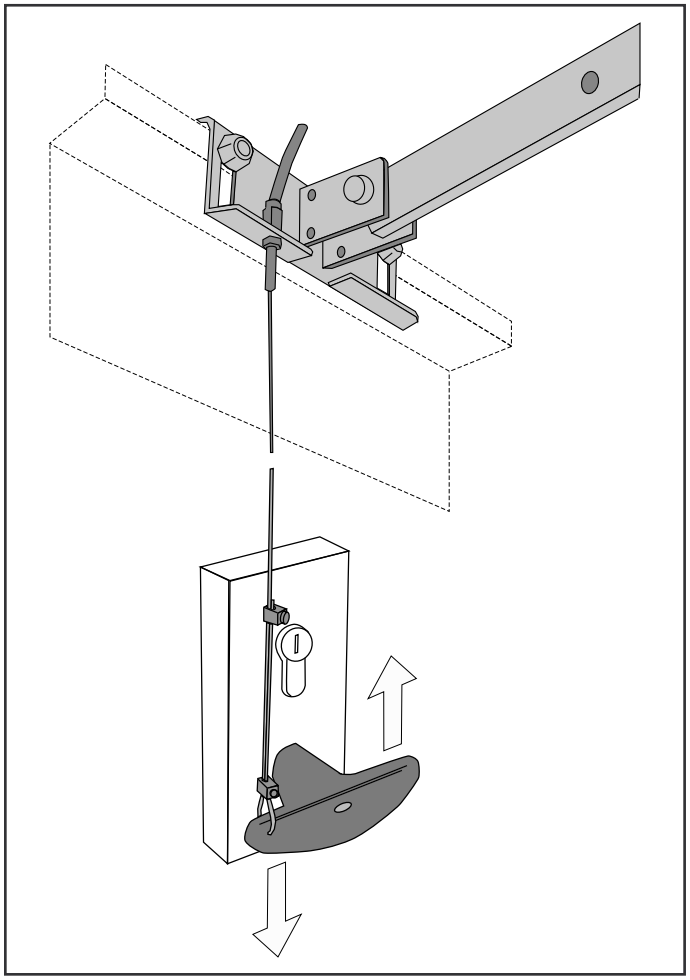
La lumière du mécanisme clignote
Le mécanisme signale un défaut de fonctionnement par le clignotement de la lampe du mécanisme.
- Vérifiez en premier lieu les dispositifs de sécurité (barrière photoélectrique, barre de contact de sécurité porte secondaire)dans la mesure où ils existent.
- Aucun obstacle ne doit se trouver dans le domaine des dispositifs de sécurité. Otez les obstacles existants du domaine de saisie du dispositif de sécurité.
- Vérifiez que la barrière photoélectrique n'est pas salie et nettoyez la si nécessaire.
- Vérifiez que la porte secondaire est bien fermée.

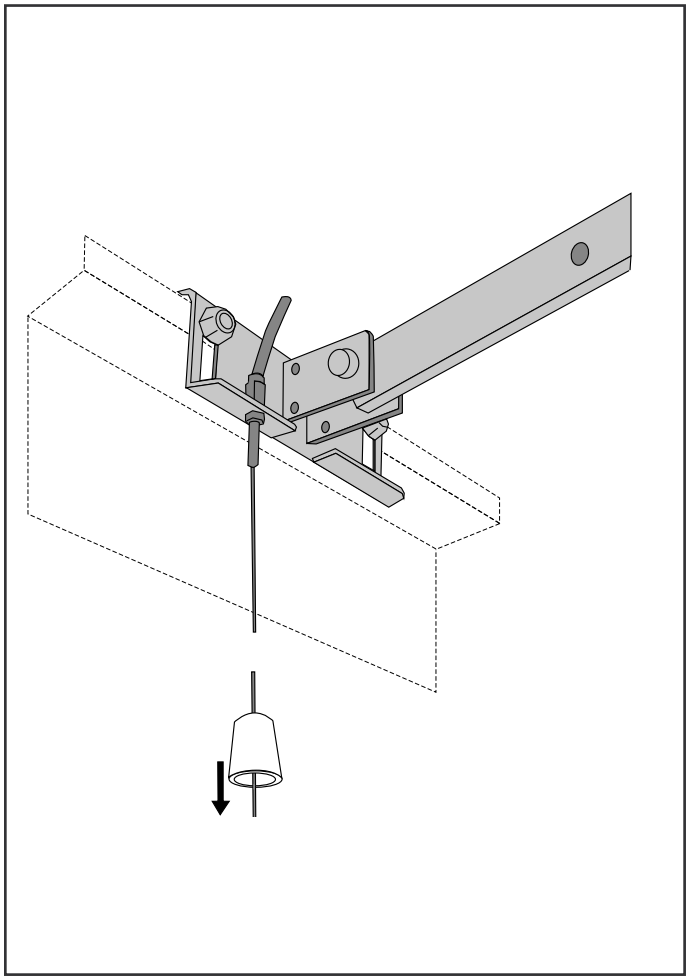
Si le message d'erreur continuait à être émis après la vérification des points ci-dessus, veuillez avertir votre installateur.

Si après avoir donné une impulsion vous comptez le nombre des clignotements de la lampe vous pouvez donner par avance une indication importante à votre installateur.

En cas de panne de courant
En cas de panne de courant vous pouvez déverrouiller votre mécanisme et ouvrir la porte de garage à la main. Il existe pour cela la variante représentée ci-contre:
Si la porte du garage est la seule voie d'accès au garage, Vous pouvez déverrouiller le mécanisme par la clenche de la porte. Utilisez la clef de vote porte de garage et ouvrez la à la main.
Si vous avez un accès latéral à votre garage utilisez le et déverrouillez le avec la corde de traction, qui ce trouve devant la porte.

ATTENTION: Ne déverrouillez pas le mécanisme lorsque la porte est ouverte! Si les ressort de la porte venait à se fatiguer ou à être cassés, la porte n'est plus maintenue en haut. Elle peut tomber brusquement et comporte ainsi un grand danger de blessure!
Si un déverrouillage dans l'état ouvert venait à être inévitable, veillez à ce que ni des personnes ni des objets ne se trouvent dans le domaine de la porte. Ne déverrouillez le mécanisme que lorsque cela est garanti.
Arrêt d'urgence par la clenche avec la clef de votre porte de garage. Arrêt d'urgence par la corde de traction (pour les garages comportant un accès latéral.





EC Declaration of Confirmity

Low-Voltage Directive 73/23/EEC
and amendments
Electro-Magnetical Compatibility 89/336/EEC
and amendments

EG-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Richtlinien
Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
mit Änderungen
Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG
mit Änderungen

Document No. AN-16062003
Dokument Nr. AN-16062003

We,
Wir,

Seip Antriebstechnik GmbH
Grombacher Straße 83, 75045 Walzbachtal-Jöhlingen, Deutschland

hereby declare, that the following products comply to the mentioned EC-regulations.
erklären hiermit, daß die nachfolgenden genannten Produkte den unten angegebenen EG-Richtlinien entsprechen.

Type of Product / *Produktart*	Garage Door Operator / *Torantrieb*
Product Name / *Modell*	TM 60, TS 75, TS 100, SE 130 TS
Approved according to 89/336/EEC and 73/23/EEC / *Geprüft nach 89/336/EWG und 73/23/EWG* Referring EC-regulations: / *Angewandte harmonisierte Normen:*	
Electromagnetic Compatibility / *Elektromagnetische Verträglichkeit*	**EN 61000-3-2:2000** Limits for harmonic current emissions / *Grenzwerte für Oberschwingströme* **EN 61000-3-3:1995 + Corrigendum:1997 + A1:2001** Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in publik low-voltage supply systems / *Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker* **EN 61000-6-3:2001** Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments / *Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbereiche sowie Kleinbetriebe* **EN 61000-6-2:2001** Generic standards - Immunity for industrial environments *Fachgrundnorm - Störfestigkeit - Industriebereich*
Low-Voltage Directive / *Niederspannungsrichtlinie*	**EN 60335-2-95:2001-7** Particular requirements for drives for vertically moving garage doors for residential use / *Anforderungen für Antriebe von Garagentoren mit Senkrechtbewegung zur Verwendung im Wohnbereich* **EN 60335-1:1994 + A1:1996 + A2:2000 + A11:1995 + A12:1996 + A13:1998 + A14:1998 + A15:2000 + A16:2001** Safety of household and similar electrical appliances / *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch*
Safety in Use / *Nutzungssicherheit*	**EN 12453:2000** Safety in use of power operated doors, requirements / *Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore, Anforderungen* **EN 12445:2000** Safety in use of power operated doors, Test methods / *Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore, Prüfverfahren*

Peter Seip, Geschäftsführer, Walzbachtal-Jöhlingen, 16.06.2003

Grombacher Straße 83
75045 Walzbachtal-Jöhlingen
Germany
www.seip.com

EC Declaration of Confirmity

in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

EG-Konformitätserklärung

gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekomm unikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Document No. FU-16062003
Dokument Nr. FU-16062003

We,
Wir,

Seip Antriebstechnik GmbH
Grombacher Straße 83, 75045 Walzbachtal-Jöhlingen, Deutschland

declare that the product
erklären, daß das Produkt

SKR 433

Code B43A023004

Hand Transmitter as remote control for garage door operators
Handsender als Fernbedienung für Garagentorantriebe
(Short Range Device)
(Funkgerät geringer Reichweite (SRD))

complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.
bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.

§3(1)1, (Article 3(1)a)) does not refer to this type of product.
§3(1)1, Artikel 3(1)a) bezieht sich nicht auf diesen Produkttyp, es gibt hierzu keine Norm

Protection requirement concerning electromagnetic compatibility §3(1)(2), (Article 3(1)(b))
Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, Artikel 3(1)b))

EN 300 220-1/1997
EN 300 683/1997
EMV / EMC Directive 89/336/EEC;92/31/EEC;93/68/EEC

Peter Seip, Geschäftsführer, Walzbachtal-Jöhlingen, 16.06.2003

Grombacher Straße 83
75045 Walzbachtal-Jöhlingen
Germany
www.seip.com